

## Inhaltsverzeichnis – Kazalo

<i>Michael Petrowitsch</i>	
Zum Geleit . . . . .	5
Spremna beseda . . . . .	6
<i>Ferdinand Lacina</i>	
Die Österreichische Liga für Menschenrechte. . . . .	7
Avstrijska liga za človekove pravice. . . . .	13
<i>Emil Brix</i>	
Vor dem Wettlauf um Südosteuropa . . . . .	18
Pred tekmo za jugovzhodno Evropo. . . . .	24
<i>Harald Baloch</i>	
„Wo man mit Blut die Grenze schrieb ...“ – Ein Traum samt Deutung . . . . .	30
„Kjer je bila meja pisana s krvjo ...“ – Sanje z interpretacijo . . . . .	33
<i>Maximilian Henderl</i>	
Die FZ 5 im slowenischen Volksgesang und in der Welt. . . . .	37
OŠ 5/8 v slovenskem ljudskem petju in v svetu . . . . .	45
<i>Gerhard Sammer (Autor) &amp; Josef Flack (Fotograf)</i>	
Geliebte Parenzana! – Eine Reise in die Vergangenheit mit der Schmal- spurbahn Triest–Poreč (Parenzo) . . . . .	54
Ljubljena Parenzana! – Potovanje v preteklost z ozkotirno železnico Trst–Poreč (Parenzo) . . . . .	67
<i>Rezka Kanžian</i>	
Kulturelles Erbe? . . . . .	75
Kulturna dediščina? . . . . .	80
<i>Willibald Posch</i>	
Pavel Turner – Ein Kosmopolit und Pionier der vergleichenden Rechtswissenschaften aus der Untersteiermark . . . . .	86
Pavel Turner – Kozmopolit in pionir primerjalnih pravnih znanosti iz spodnje Štajerske . . . . .	94
<i>Franz Josef Schober</i>	
Eine Begegnung – oder „Wer immer ein Menschen- leben rettet ...“ – Eine „Gerechte unter den Völ- kern“ aus dem südoststeirisch-südburgenländischen Grenzraum . . . . .	100
Srečanje – ali „Kdor reši eno – človeško življenje...“ – „Pravični med narodi“ iz južnoštajerskega-južnogradišanskega obmejnega prostora . . . . .	109
<i>Wilhelm Brenner</i>	
Johannes Aquila – Ein bedeutender panonischer Meister der gotischen Wandmalerei . . . . .	116
Janez Akvila – Pomemben panonski mojster gotskega stenskega slikarstva . . . . .	129
<i>Wilhelm Brenner</i>	
Ein denkender und fühlender Pannonier – Zum 60. Todestag von Professor Dr. August Pavel . . . . .	136
Razmišljujoč in čuteč Panonec – Ob 60. obletnici smrti profesorja dr. Augusta Pavla . . . . .	145
<i>Elisabeth Arlt</i>	
Die Geschichte der Majolikamanufaktur der Gebrüder Schütz in Cilli . . . . .	154
Zgodba manufakture majolik bratov Schütz iz Celja . . . . .	163
<i>Raimund Ločičnik</i>	
Maroni, Sterz und Muskateller – Leben im steirischen Weinland anno dazumal (1880–1935) . . . . .	168
Maroni, žganci in muškat – Življenje v štajerski deželi vina v starih časih . . . . .	173
<i>Štefan Felbar</i>	
Slovenici na Predarlškem . . . . .	185
Slowenen in Vorarlberg. . . . .	189
<i>Boris Jaušovec</i>	
Leucht- oder Rauchsignale aus Slowenien . . . . .	193
Svetilniški ali dimni signali iz Slovenije. . . . .	197

<i>Peter Teibenbacher &amp; Michaela Hobenwarter</i>	<i>Wolfgang Kühnelt</i>
Das Haus unseres Nachbarn brennt – Flucht und Integration ungarischer Flüchtlinge des Aufstandes 1956. . . . .	Legionäre aus dem Süden – Slowenische, kroatische, serbische und bosnische Fußballer bei GAK und Sturm. . . . .
201	232
Sosedova hiša gori – Beg in integracija mađarskih beguncev v času vstaje 1956 . . . . .	Legionarji z juga – Slovenski, hrvaški, srbski in bosanski nogometaši klobov GAK in Sturm . . .
217	250
<i>Norma Bale</i>	Publikationen des Pavelhauses – publikacije Pavlove hiše. . . . .
Rdeči balon . . . . .	266
Der rote Ballon . . . . .	229
	Das Vereinsjahr 2006 in Bildern – društveno leto 2006 v slikah . . . . .
	273

---

## Impressum

### *Medieninhaber:*

Artikel VII-Kulturverein für Steiermark – Kulturно društvo Člen 7 za avstrijsko Štajersko  
Elisabethinergasse 34, 8020 Graz, Österreich/Avstrija  
Telefon/Fax +43 (0) 316/ 77 13 83

Pavelhaus – Pavlova hiša  
Laafeld/Potrna 30, 8490 Bad Radkersburg, Österreich/Avstrija  
Telefon/Fax + 43 (0) 3476/ 3862  
www.pavelhaus.at, pavel.haus@nexta.at

*Redaktion – redakcija:* Michael Petrowitsch, Susanne Weitlaner  
*Gestaltung, Satz & Layout – oblikovanje:* Roman Klug, 2.U.S.2. /graphics solutions

*Fotonachweis – fotografije:* wenn nicht anders angegeben: Pavelhaus –  
kadar ni drugače navedeno: Pavlova hiša  
Kleine Zeitung, UNHCR, KR Otto Pammer

*Übersetzung & Lektorat – prevod & lektorat:* Katja Lenič, Daniela Kocmut, Darinko Kores,  
Sebastian Walcher, Susanne Weitlaner, Peter Pirnath, Barbara Predin, Sonja Wakounig

*Förderer – pokrovitelj:* Bundeskanzleramt der Republik Österreich,  
Abteilung Volksgruppenförderung – Urad zveznega kanclerja  
Republike Avstrije, oddelek za subvencioniranje etničnih skupin

ISBN 978-3-900181-24-6